

國立中正大學課程大綱

National Chung Cheng University Syllabus

課號 Course code	1103243	全英文授課 EMI	<input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否
課程類別 Course type	<input checked="" type="checkbox"/> 人文關懷課程 <input type="checkbox"/> 專題導向課程 <input type="checkbox"/> 實習	<input type="checkbox"/> 競賽專題課程 <input type="checkbox"/> 總整課程 <input type="checkbox"/> 其他	<input type="checkbox"/> 問題導向課程 <input type="checkbox"/> 實作課程
課程名稱 (中文) Chinese course name	佛教文學		
課程名稱 (英文) English course name	Chinese Buddhist Literature		
學年/學期 Academic year/Semester	114 學年度第 1 學期	學分 Credits	3
學系 (所) / 年級 Department/Grade	中國文學系三年級	必/選修 Required/Selected	<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 選修
上課時間 Class hours	每週一，13:10~16:00	上課地點 Classroom	文 102 室
教師 Instructor	新聘教師	教師 Email Instructor's Email	
助教 Teaching assistant		助教 Email TA's Email	
先修科目或先備能力 Prerequisites			
課程概述 Course descriptions	<p>佛教傳入中國，不僅帶來宗教信仰，也促成語言、思想與文學形式的深層轉變。本課程採取廣義的「佛教文學」定義，涵蓋佛經翻譯作品與本土作者在佛教影響下的創作，試圖展現佛教與中國文學互動下的豐富樣貌。課程分為兩大部分：前半部從佛經翻譯入手，探討佛教傳入中國時，面對全新的語言和文化環境，人們如何在翻譯過程中，豐富既有的文學表達與想像。後半部則聚焦於中國士人對佛教的接受與轉化，考察在這一文化交流過程中產生的新美學趣味與思維模式如何影響中國文學的發展。</p> <p>此外，本課程也將觸及佛教在宣教與儀式實踐中產生的文學作品，如變文、願文與懺悔文等，這些作品不僅具有宗教功能，也展現了文學與宗教互動的生命力。期望同學在學期結束後，能對中國佛教文學的內涵與歷史脈絡有更深理解，並開展不同於傳統文學史敘事的視野。</p>		
學習目標 learning objectives	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握佛教文學的基本知識與相關研究概況。 2. 認識佛教傳入中國後如何與既有文化相互影響、融合。 3. 在主流文學史敘事外開拓不同維度的文學視野。 		
教科書及參考書 Textbooks and references	<p>※教課書 教師自製講義</p> <p>※參考書 蕭麗華主編：《中國佛教文學史》上冊，高雄：佛光文化事業有限公司，2021年。 廖肇亨主編：《中國佛教文學史》下冊，高雄：佛光文化事業有限公司，2023年。 陳引馳：《佛教文學》，上海：上海人民美術出版社，2003年。 孫昌武：《佛教文學十講》，北京：中華書局，2014年。 孫昌武：《中華佛教史·佛教文學卷》，太原：山西教育出版社，2013年。 丁敏：《佛教譬喻文學研究》，臺北：東初出版社，1996年。 范晶晶：《緣起：佛教譬喻文學的流變》，上海：中西書局，2020年。</p>		

	<p>李小榮：《漢譯佛典文體及其影響研究》，臺北：萬卷樓，2015年。</p> <p>張伯偉：《禪與詩學》，杭州：浙江人民出版社，1992年。</p> <p>蕭馳：《佛法與詩境》，北京：中華書局，2005年。</p> <p>周裕鍇：《中國禪宗與詩歌》，上海：上海人民出版社，1992年。</p> <p>周裕鍇：《禪宗語言研究入門》，上海：復旦大學出版社，2009年。</p> <p>廖肇亨：《中邊·詩禪·夢戲：明清禪林文化論述的呈現與開展》，臺北：允晨出版社，2008年。</p> <p>梅維恆 (Victor H.Mair) 著，楊繼東、陳引馳譯：《唐代變文：佛教對中國白話小說及戲曲產生的貢獻之研究》，上海：中西書局，2011年。</p>
--	---

教學要點概述	
---------------	--

教材編選 Teaching materials	<input checked="" type="checkbox"/> 自製簡報(ppt) <input checked="" type="checkbox"/> 課程講義 <input type="checkbox"/> 自編教科書 <input type="checkbox"/> 教學程式 <input type="checkbox"/> 自製教學影片 <input type="checkbox"/> 其他
教學方法 Teaching methods	<input checked="" type="checkbox"/> 講述 <input checked="" type="checkbox"/> 小組討論 <input type="checkbox"/> 學生口頭報告 <input type="checkbox"/> 問題導向學習 <input type="checkbox"/> 個案研究 <input type="checkbox"/> 其他
評量工具 Evaluation tools	<input checked="" type="checkbox"/> 期中考 <input checked="" type="checkbox"/> 期末考 <input type="checkbox"/> 隨堂測驗 <input type="checkbox"/> 隨堂作業 <input checked="" type="checkbox"/> 課後作業 <input type="checkbox"/> 期中報告 <input type="checkbox"/> 期末報告 <input type="checkbox"/> 專題報告 <input type="checkbox"/> 評量尺規 <input type="checkbox"/> 其他 評量方式 學習態度與課堂表現：25% 期中考：35% 期末考：40%
教學資源 Teaching resources	<input checked="" type="checkbox"/> 課程網站 <input checked="" type="checkbox"/> 教材電子檔供下載 <input type="checkbox"/> 實習網站
教師相關訊息 Instructor's information	

每週課程內容 Weekly scheduled contents	
---	--

Week 1	課程說明、導論：何謂佛教文學？
Week 2	講經情境的文學傳統：譬喻經典選讀
Week 3	佛經是如何翻譯的？：新詞彙與新格律
Week 4	翻譯與詩：《佛所行讚》選
Week 5	新的時空想像：地獄與輪迴
Week 6	行走於大地的新群體：《高僧傳》選
Week 7	通往新世界之路：《佛國記》與《大唐西域記》選
Week 8	期中考
Week 9	名士與佛教：《維摩詰所說經》及其影響
Week 10	山水中的境界：謝靈運與王維
Week 11	僧人的白話詩與詩僧群體的出現：寒山，皎然與貫休
Week 12	禪學與詩話
Week 13	新的表演形式：敦煌變文
Week 14	佛教與小說戲曲：人生如戲與人生如夢
Week 15	新的儀式文本：許願與懺悔
Week 16	期末考
Week 17	檢討與總結
Week 18	檢討與總結

核心能力 core competencies

核心能力 Core competency		本課程與核心能力關聯強度 Degrees of related to core competencies				
		1	2	3	4	5
專業能力 Specific competency	(1)對中國語言文字、文學和文化具詮釋、思辨、研究能力					V
	(2)深化自我認識與人際溝通之語文深描能力					V
	(3)開發古典新義以面對時代處境之創造能力	V				
	(4)涵育博雅人格以融合古今中外人文視域能力					V
	(5)落實人文關懷於產業應用能力	V				

註：關聯強度以五點量表標示，1 表示沒有關聯，5 表示非常有關聯。